

The Omushkego Language and Culture Curriculum  
Grade 1 to Grade 3



**Cree Language**

**Writing**

**Examples**



Omushkego Education and the Ojibway and Cree Cultural Centre 2003

For more information on the Ojishkego Language and Culture Curriculum, please contact the following:

Ojishkego Education  
P.O. Box 370  
Moose Factory, ON  
P0L 1W0  
phone: (705) 658-4222 fax: (705) 658-4250

or

Ojibway and Cree Cultural Centre  
273 Third Avenue, Suite 204  
Timmins, ON  
P4N 1E2  
phone: (705) 267-7911 fax: (705) 267-4988 email: [occc@onlink.net](mailto:occc@onlink.net)

# **Cree Writing Examples Workshop Participants**

## **Moose Factory, Ontario, February 13, 2003**

Ruth Baxter

Robert Wynne

Christine Stephens

Gloria Champagne

Madeline Blundon

Alice MacDonald

Jean Wabano

Simeon Nakochee

Priscilla Cheena

Jean Tippeniskum

Lorraine Nakogee

Wanda Maracle

Juliet Sutherland

Ernest Sutherland

Annabella Goulet

Annabella Solomon

Sister Catherine

## Grade 1 — My Favourite Toy

### Group 1 — Car

▷ℓ<σ<sup>υ</sup><sub>x</sub> σ∟C•◁b<sup>ρ</sup><sub>x</sub>  
 σbb∩•∇∧σ<sup>ρ</sup><sub>x</sub> ▷ℓ<σ<sup>υ</sup><sub>x</sub>

A car. I play with it.  
 I push it (again and again). A car.

### Group 2 — Ball

σ∩∩•∇∧a<sup>o</sup> ∟◁<sup>ρ</sup> ∟∩C<sup>\</sup><sub>x</sub>

I throw the ball on the floor.

### Group 3 — Ball

σ•◁<L<sup>o</sup> ∟◁<sup>a</sup><sub>x</sub>  
 ∩∩ ∟C•◁q<sup>o</sup> ∟∩C<sup>b</sup><sub>x</sub>  
 ∧∩•b∟<sup>b</sup><sub>x</sub>

I see a ball.  
 for me to play with on the floor.  
 Indoors.

## Grade 2 — My Adventure

### Group 1 — Goose Hunting

σ ρ > ρ' ρLσ' x

σ ρ ρC' ρΔb' x

σ ρ Δa a·Δ' σ^ρba' x

σ ρ ΛρΛ·bU' σ<^ρρb' x

I got in a canoe.

I made a blind.

I placed my geese decoys.

I loaded my gun.

### Group 2 — Snaring

▽ C<·bσ·Δ<sup>b</sup>

σ ·Δγ·Δ° σLL x

σC<·b<sup>a</sup> ρρΓ<sup>b</sup> x

σρ a·bba x

σa·bC° Lb ·Δ><sup>s</sup> x

<dσ° σLL x

ρρ·γ° Lb x

σJ·Δ° ·Δ><sup>s</sup> x

Snaring

I go with my mother.  
 I make a snare in the bush.  
 Two snares.  
 Then I snare a rabbit.  
 My mother cleans it.  
 She then cooks it.  
 I eat a rabbit.

**Group 3 — Angling**

•b<sup>υ</sup>•qΛr̄bσ•◁<sup>ρ</sup>

ρ ρ<sup>ρ</sup>◁<sup>ρ</sup> ρΛσ<sup>ρ</sup><sub>x</sub>

ρ •b<sup>υ</sup>•qΛU<sup>ρ</sup> aT<sub>x</sub>

ρ ▷σC<sup>ρ</sup> ρ<sup>ρ</sup>C ρ Γa•▽<sup>ρ</sup><sub>x</sub>

ρ ◁ΛCPσbσC<sup>ρ</sup><sub>x</sub>

ρ Vρ Γsb<sup>ρ</sup><sub>x</sub>

Angling

He went up the river.  
 He got a fish.  
 He cleaned (the fish) and he cooked (it).  
 He ate lunch.  
 He arrived (by canoe).

## Grade 3 — A Letter (to the Chief)

### Group 1 — A Letter to the Chief

የጊላሥ 13

የዓ ልዩላይኛ ልሳኝ፣

ሌላህ ማሰባሰብኩኝ፣ ገና ልሳኝ የሆነ  
 ልጋህ ማሰባሰብኩኝ ለሌላህ ልሳኝ የሆነ  
 በሌላህ ልሳኝ ለሌላህ ልሳኝ ለሌላህ ልሳኝ ለሌላህ ልሳኝ  
 ሆኖ በሌላህ ልሳኝ

ሌላህ፣  
 ማሳ ሌላህ

February 13

To you Chief Ernest,

My name is Chakapesh. Thank you (pl) for coming. We are glad that you (pl) came. For me to learn good, come and tell us news again.

Good bye,  
 Me, Chakapesh





**Group 3 — A Letter to the Doctor**

የህግ ልሳን ማህተም

ማህተም ማህተም

ከ ህግ ልሳን ማህተም ማህተም ማህተም  
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም  
 ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም ማህተም

የህግ ልሳን ማህተም  
 ማህተም ማህተም

February 13

My doctor,

The doctor I love. I am happy everytime I see you knowing you want to help me. The medicine you give me help me lots.

Thank you doctor,  
 Me, Joseph

